

Письмо Стивена Фрая группе Pussy Riot

ДОРОГИЕ МАРИЯ, НАДЕЖДА И ЕКАТЕРИНА!

Я не могу представить себе, что вы чувствуете сейчас, после того, как вам был вынесен этот несправедливый, чудовищный приговор.

Возможно вас сможет подбодрить тот факт, что множество людей по всему миру думают о вас и делают возможное, чтобы с помощью Международной Амнистии и других подобных организаций добиться, чтобы решение суда было пересмотрено, изменено или вовсе отменено.

Я наблюдал за спорами в твиттере, в кафе и барах Лондона, в которых аргументы "за" перемежались с аргументами "против", и я был в смятении. Некоторые считают, что вы совершили кощунство (кощунство описывается как преступление без жертв, но если в вашей стране это противозаконно, как это было когда-то в моей, то следовало ожидать какого-то наказания), другие просто считали ваш поступок безвкусной, грубой акцией протеста, недостойной сочувствия.

Я прочитал Ваше последнее слово, Екатерина, и я уверен, что несмотря на то, что панк-стиль способны принять не все люди – некоторых он выводит из себя, - я уверен, что Вы, тем не менее, высокообразованные, интеллигентные люди, которые ясно понимали, что делают и имели самые светлые побуждения. Вы шли в храм не из-за претензий к религии, церкви или христианству – вас не устраивали панибратские отношения Путина с высшими чинами РПЦ, особенно в этом конкретно здании, в храме Христа Спасителя.

Но большинство здравомыслящих людей, будь они христианами или нет или даже слепыми или глухими, - для большинства очевидно: такой долгий процесс и такой суровый приговор, который они бессовестно назвали требованием закона, а не предостережением от власти, невозможны ни в одной стране, которая называет себя справедливым демократическим государством.

Я пишу все это как откровенный русофил. Это непросто – смириться с тем, что страна Чайковского позволяет бритоголовым нацистам или фундаменталистам-церковникам диктовать свою волю, например, в отношении принятия закона против гомосексуализма. Часть вашего "преступления" была и в том, что вы выступали за права гомосексуалистов. Поразительно, как история в России умудряет повторять саму себя. Пушкин, помнится, был отправлен в ссылку обиженным царем. Достоевского приговорили к расстрелу и помиловали в последнюю минуту перед отправкой в ссылку. Ну а в советское время, как мы знаем, художники, писатели, интеллигенция, либералы всех мастей жили в Союзе под постоянным страхом ссылки, принудительных работ или казни. Сегодня мы движемся, кажется, в том же направлении. Я не сравниваю вас с Пушкиным или Достоевским – я говорю только о том, что борьба за свободу слова не зависит от масштаба личности, не ограничивается величиной таланта.

Некоторые циники (на моей родине их полно) спросят, почему я не пишу о заключенных в Иране или Китае. Потому что во мне теплится слабая надежда, что на Россию и ее лидера повлиять все-таки легче. Я знаю, как ненавидит российский лидер и его последователи, когда западные либералы читают им нотации, но я не могу смолчать перед лицом этой чудовищной несправедливости и бессмысленной тирании. И в этом вся соль. Путин не стал монстром – он просто выставил себя дураком. Говорят, Гитлер не стал бы Гитлером, если бы мир вовремя начал над ним смеяться. Я не называю Путина Гитлером. Пока. Но сейчас – как раз время начать над ним смеяться и вызволить вас из заключения.

Стивен Фрай

Перевод © Copyright 2012 Metro International

<http://www.metronews.ru/topiki/stiven-fraj-napisal-otkrytoe-pis-mo-uchastnicam-pussy-riot/Tpolhu---UwCF9EMAesGTI/>